



MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI  
MINISTRY OF INFRASTRUCTURES AND TRANSPORT  
CAPITANERIA DI PORTO – GUARDIA COSTIERA  
LA SPEZIA  
HARBOUR MASTER – COAST GUARD LA SPEZIA

**ORDINANZA N. 260/2023**  
**ORDINANCE N.260/2023**

**“Sosta navi alimentate a GNL (Gas Naturale Liquefatto)”**  
**“Calls of ships powered by LNG (Liquefied Natural Gas)”**

Il sottoscritto, Capo del Circondario Marittimo della Spezia:  
*The undersigned, Head of La Spezia Maritime District:*

- VISTA la Legge 23 maggio 1980, n. 313, recante “*Adesione alla Convenzione Internazionale del 1974 per la salvaguardia della vita umana in mare (SOLAS 1974)*”;
- HAVING REGARD TO the Italian Law nr. 313, issued on May 23 1980, concerning the “Adhesion to the 1974 International Convention for Safety of Life at Sea (SOLAS 1974)”;*
- VISTA la Convenzione Internazionale sugli Standard di addestramento, certificazione e tenuta della guardia per i marittimi, il relativo Codice di addestramento del 1995, entrambi modificati dalla Convenzione di Manila del 2010 e successivi emendamenti (STCW 78/95);
- HAVING REGARD TO the International “Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers”, as well as its “Training Code” (1995), both amended by the “Manila Convention” (2010) and its further amendements (STCW 78/95);*
- VISTO il Codice Internazionale di Sicurezza per le navi che utilizzano gas o altri combustibili aventi un basso *flashpoint* (Codice IGF) adottato dall'IMO con la risoluzione MSC 391 (95) in data 11.06.2015;
- HAVING REGARD TO the “International Safety Code for ships using gases or other fuels having a low flashpoint (IGF Code)” issued by the IMO Resolution MSC 391 (1995) on November 6 2015;*

VISTA la pubblicazione "*Guidance on LNG Bunkering to Port Authorities and Administrations*" edizione 31.01.2018 edita dall'E.M.S.A. (*European Maritime Safety Agency*);

HAVING REGARD TO *the International "Guidance on LNG Bunkering to Port Authorities and Administrations" issued by E.M.S.A. (European Maritime Safety Agency) on January 31 2018;*

VISTA la Risoluzione IMO MEPC 259(68) adottata il 15.05.2015, recante "*Guidelines for exhaust gas cleaning systems*";

HAVING REGARD TO *the IMO Resolution MEPC 259(68) concerning the "Guidelines for exhaust gas cleaning systems" , issued on May 15 2015;*

VISTA la MEPC.1/Circ. 883 in data 21.05.2019;

HAVING REGARD TO *the IMO Circular MEPC.1 883, issued on May 21 2019;*

VISTE le "*Mooring Equipment Guidelines*" edite dall'OCIMF (*Oil Companies International Marine Forum*);

HAVING REGARD TO *the International "Mooring Equipment Guidelines", adopted by OCIMF (Oil Companies International Marine Forum);*

VISTA la propria Ordinanza n. 7/2013 datata 11 gennaio 2013, come emendata, recante "Disciplina della navigazione e del traffico nella rada e nel porto della Spezia" e successive modifiche ed integrazioni";

HAVING REGARD TO *La Spezia Harbour Master Ordinance nr. 7/2013, issued on January 11 2013, concerning the "Maritime navigation rules within the La Spezia harbour", as well as its further amendements;*

VISTA la propria Ordinanza n. 219/2019 datata 11 ottobre 2019 recante le prescrizioni per lo stazionamento delle navi alimentate a gas naturale liquefatto che ormeggiano alle banchine destinate all'accosto di navi da passeggeri nel porto commerciale e nella rada del porto della Spezia;

HAVING REGARD TO *La Spezia Harbour Master Ordinance nr. 219/2019, issued on October 11 2019, concerning minimum requirements for the mooring of ships powered by liquefied natural gas at the passenger ships Terminal, within the La Spezia harbour;*

VISTA la propria Ordinanza n. 174/2020 datata 13 novembre 2020 inerente all'"Approvazione del regolamento per la disciplina dell'attività di bunkeraggio GNL *ship to ship* per le navi passeggeri nel porto della Spezia;

HAVING REGARD TO *La Spezia Harbour Master Ordinance nr. 174/2020, issued on November 13 2020, approving the ship to ship LNG bunkering regulation for passenger ships within the La Spezia harbour;*

VISTO il proprio foglio prot. n. 62530 del 16 novembre 2023 con cui è stato trasmesso il verbale relativo agli esiti della riunione tenutasi in data 15 novembre 2023 presso la Capitaneria di porto della Spezia;

HAVING REGARD TO *La Spezia Harbour Master Ordinance official note nr. 62530, issued on November 6 2023, providing he outcomes of the meeting held on November 15 2023;*

VISTI gli articoli 17, 30, 81, 1174 e 1231 del Codice della Navigazione e l'articolo 59 del relativo regolamento di esecuzione;

HAVING REGARD TO *articles 17, 30, 81, 1174 and 1231 of the Italian Navigation Code, as well as article 59 of its implementing Regulation;*

## **RENDE NOTO INFORMS**

Ferme restando le vigenti Ordinanze emanate dalla Capitaneria di porto della Spezia per la disciplina della navigazione marittima, la sosta, l'ancoraggio e l'ormeggio delle navi in ambito portuale e nella rada attigua, a decorrere dalla data di emanazione, entra in vigore la presente ordinanza che introduce alcune ulteriori prescrizioni per le navi che utilizzano metodi alternativi di riduzione delle emissioni rispetto ai combustibili previsti dalla normativa vigente e che si trovano ormeggiate nel porto della Spezia, ovvero all'ancora in rada.

*Without prejudice to the current Ordinances issued by La Spezia Harbour Master in order to regulate maritime navigation, anchoring and mooring of merchant ships within the La Spezia harbour, the present Ordinance establishes further requirements for ships intending to use, within the La Spezia harbour, such methods for reducing fuel emissions, different from those as usually defined by the current legislation.*

## **ORDINA ORDERS**

### **Articolo 1**

#### *Article 1*

*Ambito di applicazione*

*Field of application*

La presente ordinanza si applica ad ogni tipologia di nave alimentata a gas naturale liquefatto (GNL), che scala il porto della Spezia o che staziona all'ancora nei punti di fonda della rada del porto della Spezia.

*This Ordinance applies to every type of ship powered by liquefied natural gas (LNG), which calls at the La Spezia harbour.*

### **Articolo 2**

#### *Article 2*

*Navi alimentate a GNL*

*Ships powered by LNG*

Tutte le navi rientranti nel campo di applicazione della presente Ordinanza, che intendono scalare il porto della Spezia, previo assenso del terminalista, o permanere all'ancora nella rada del porto della Spezia devono inoltrare all'indirizzo PEC: [cp-laspezia@pec.mit.gov.it](mailto:cp-laspezia@pec.mit.gov.it), i seguenti elementi:

*Without prejudice to the prior consent of the terminal operator, all ships intending to call and/or anchor and/or moor within the La Spezia harbour shall forward, through the certified email address: [cp-laspezia@pec.mit.gov.it](mailto:cp-laspezia@pec.mit.gov.it), the following information:*

1. quantitativo di gas naturale liquefatto a bordo stimato all'arrivo nel porto della Spezia (ovvero in rada) espresso in metri cubi;  
*quantity of liquefied natural gas on board, estimated, in cubic meters, at the time of arrival;*
2. capacità di contenimento massima di gas naturale liquefatto espresso in metri cubi;  
*maximum containment capacity of liquefied natural gas, in cubic meters;*
3. capacità, in termini temporale, della nave di gestire il "boil off" dall'eventuale attivazione dei sistemi di sicurezza ESD (*emergency shut down*) senza che vi sia alcuna fuoriuscita in atmosfera di gas (*holding time*);  
*ship holding time capacity to manage the "boil off" deriving from the possible activation of the ESD (emergency shut down) safety systems without any gas leakage into the atmosphere;*
4. copia del "fire plan", del "safety plan", dei diagrammi dei locali macchine della nave (*gas hazardous area plan*) ovvero documentazione equivalente da cui possano evincersi le predette aree;  
*copy of "fire plan", "safety plan", as well as gas hazardous area plan or any other equivalent documentation;*
5. informazioni sulla tipologia dei locali macchina della nave con riferimento alle previsioni di cui alla Regola 5.4.1.1 (*Gas Safe machinery spaces*) o alla Regola 5.4.1.2 (*ESD-protected machinery spaces*) del Codice IGF;  
*information on the type of ship's engine areas, making reference to the specific provisions of the IGF Code Rule 5.4.1.1 (Gas Safe engine areas) or 5.4.1.2 (ESD-protected engine areas);*
6. attestazione afferente il numero di marittimi imbarcati in possesso a) di "addestramento avanzato" per navi soggette al codice IGF, indicandone la qualifica a bordo e b) "addestramento di base" per navi soggette al codice IGF;  
*certification concerning the number of qualified seafarers in a) "advanced training" for ships subject to the IGF code, indicating their qualification on board and b) "basic training" for ships subject to the IGF code;*
7. attestazione che tutto l'equipaggio ha eseguito la familiarizzazione con i sistemi, gli equipaggiamenti e le procedure di emergenza afferenti il codice IGF (ovvero membri dell'equipaggio, riferiti al totale, che hanno eseguito la familiarizzazione con i sistemi, gli equipaggiamenti e le procedure di emergenza afferenti il codice IGF).  
*Certification demonstrating that all the crew carried out familiarization with systems, equipment and emergency procedures established by the IGF code (i.e. crew members that carried out the above familiarization).*

I dati richiesti ai punti 2.1, 2.6 e 2.7 dovranno essere inviati prima di ogni scalo nel porto della Spezia entro 24 ore dal primo accosto - e in ogni caso prima dell'arrivo, qualora il viaggio di avvicinamento al porto sia di durata inferiore alle 24 ore.

*Data requested by former points 2.1, 2.6 and 2.7 shall be sent before each call in the La Spezia harbour, within 24 hours from the first call, and, in any case, before arrival, whereas the approaching to the harbour takes less than 24 hours.*

I dati richiesti nei restanti punti del presente articolo, dovranno essere comunicati, solamente in occasione del primo accosto della nave di ogni anno civile, qualora non intervengano variazioni rispetto alla precedente comunicazione.

*In case where no changes occur since any former communication, data requested in the remaining points of this article shall be communicated only at first ship call, during a calendar year.*

### **Articolo 3**

#### *Article 3*

*Prescrizioni di sicurezza per le navi alimentate a GNL che si trovano in porto e in rada*

*Safety requirements for LNG-powered ships in harbour*

Per tutte le navi rientranti nel campo di applicazione del precedente Articolo 2:

*All ships subject to the provisions of the former Article 2:*

1. vige il divieto di eseguire prove, verifiche, test di automazione sui motori alimentati a gas naturale liquefatto qualora ormeggiate in porto. Eventuali deroghe potranno essere rilasciate della Capitaneria di Porto sentito l'Organismo Riconosciuto della nave e previo eventuale assenso del terminalista.

*Are forbidden to carry out tests, checks and automation tests on engines powered by liquefied natural gas, during their mooring in the La Spezia harbour. Without prejudice to the prior consent of the terminal operator, any exemptions to this requirement may be issued by this Authority after consulting the ship's Recognized Authority.*

2. vige l'obbligo, sia durante la propria permanenza all'ormeggio in porto sia in rada, di informare tempestivamente la Sala Operativa della Capitaneria di Porto (via radio sul canale 16 o via filo allo 0187/2581222, con successiva comunicazione via e-mail all'indirizzo [so.cplaspezia@mit.gov.it](mailto:so.cplaspezia@mit.gov.it)) qualora vengano registrati interventi/attivazioni dei dispositivi automatici di arresto d'emergenza (*emergency shut down*) sulle linee del gas, comunicando il motivo dell'avvenuto arresto e le immediate azioni correttive adottate conformemente alle procedure di emergenza approvate dalla Compagnia.

*In case where interventions/activations of the automatic emergency shut down devices on the gas lines occur while mooring in the La Spezia harbour, it is compulsory to promptly inform this Authority Control Room (by radio on channel 16 or by phone on 0187/2581222, with subsequent communication by e-mail address [so.cplaspezia@mit.gov.it](mailto:so.cplaspezia@mit.gov.it)), about the reasons of hutdown as well as the immediate corrective measures adopted in accordance with the emergency procedures approved by the Company.*

## **Articolo 4**

### *Article 4*

#### *Sistemazioni per il rimorchio di emergenza*

#### *Emergency towing arrangements*

Durante il periodo di permanenza all'ormeggio in porto o all'ancora, tutte le navi rientranti nel campo di applicazione della presente Ordinanza, devono mantenere a prora e poppa uno o più cavi appennellati, di idoneo materiale e dimensionamento, con gassa terminale appennellata fuori bordo, pronti per l'eventuale rimorchio della nave in caso di emergenza.

*While mooring in the La Spezia harbour, all ships subject to the present provisions shall have on board (both bow and stern sides) one or more hanging cables, of suitable size and material and equipped with a terminal cable hanging over board, promptly available for possible towing operation in case of emergency.*

## **Articolo 5**

### *Article 5*

#### *Abrogazioni*

#### *Repeals*

La presente Ordinanza abroga e sostituisce l'Ordinanza n. 219/2019 emanata in data 11 ottobre 2019 in premessa citata.

*This Ordinance repeals and replaces aforementioned Ordinance no. 219/2019 issued on October 11 2019.*

**Articolo 6**  
*Article 6*  
*Disposizioni finali*  
*Final Provisions*

E' fatto obbligo, a chiunque spetti, di osservare e fare osservare, le disposizioni contenute nella presente ordinanza.

*All the provisions layed down in the present Ordinance are mandatory.*

I trasgressori, qualora il fatto non costituisca diverso e/o più grave reato, saranno perseguiti ai sensi dell'articolo 1174 o dell'articolo 1231 del Codice della Navigazione, nonché, qualora ne ricorrano le condizioni, ai sensi dell'art. 296 del D. Lgs. 152/2006. I trasgressori saranno, altresì, ritenuti civilmente e penalmente responsabili di ogni eventuale danno che dovesse discendere in conseguenza dell'inosservanza delle presenti disposizioni.

*Without prejudice for any criminal offense possibly deriving from non-compliances with the present Ordinance, any infringement to these provisions will be prosecuted pursuant to article 1174 or article 1231 of the Italian Navigation Code. Sanctions set in article 296 of the Italian Legislative Decree nr. 152/2006, will be applicable only in such cases where specific conditions are met. Any damage related to non-compliances with these provisions will be prosecuted from both a civil and criminal point of view.*

IL COMANDANTE  
**Harbour Master**  
C.V. (CP) Alberto BATTAGLINI  
Cpt. (ITCG) Alberto BATTAGLINI  
*(Documento informatico sottoscritto digitalmente)*